

Art. 3. Le présent arrêté sera abrogé à la date à laquelle la Commission pour la traduction officielle allemande des lois et règlements ne dépendra plus du Conseil de la Communauté culturelle allemande.

Eupen, le 27 janvier 1981.

Le greffier,  
M. Beckers,

Le président,  
A. Gehlen

Pour traduction officielle :  
Pour le Ministre de l'Intérieur :  
Le Commissaire d'Arrondissement adjoint,  
J. Weynand.

#### MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 81 — 442

6 MARS 1981. — Arrêté royal fixant, pour le personnel roulant occupé dans les entreprises d'autocars ressortissant à la Commission paritaire du transport, un régime dérogatoire en matière de repos compensatoire en cas d'occupation au travail les dimanches ou jours fériés (1)

BAUDOUIN, Roi des belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés, notamment les articles 10, 12 et 14 §2;

Vu la loi du 16 mars 1971 sur le travail, notamment l'article 16, alinéa 3;

Vu l'avis de la Commission paritaire du transport, rendu le 30 décembre 1980;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Considérant que la sécurité juridique des relations de travail exige que les dispositions réglementaires nécessaires soient prises sans retard;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le présent arrêté s'applique :

1° au personnel roulant occupé dans les entreprises d'autocars ressortissant à la Commission paritaire du transport;

2° aux employeurs qui occupent les ouvriers visés au 1°.

Art. 2. Le repos compensatoire auquel ont droit les ouvriers occupés au travail le dimanche, en vertu de l'article 16, alinéa 1er de la loi du 16 mars 1971 sur le travail ou pendant un jour férié en vertu de l'article 11, alinéa 1er, de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés, est octroyé au plus tard, au cours du dernier trimestre de l'année civile.

La dérogation visée à l'alinéa précédent ne peut être invoquée que du chef de l'occupation au travail le dimanche ou pendant un jour férié au cours de la période allant du 1er avril au 30 septembre.

Art. 3. Le congé compensatoire visé à l'article 2, accordé à l'ouvrier en raison de son occupation au travail pendant un jour férié, donne lieu au paiement d'un salaire forfaitaire de :

— 1 520 francs par jour à partir du 1er janvier 1981 jusqu'au 31 mars 1981;

— 1 817 francs par jour à partir du 1er avril 1981 jusqu'au 30 septembre 1981;

— 1 580 francs par jour à partir du 1er octobre 1981 jusqu'au 31 décembre 1981.

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 16 mars 1971 sur le travail, *Moniteur belge* du 30 mars 1971,

Loi du 4 janvier 1974, *Moniteur belge* du 31 janvier 1974.

Art. 3. Dit besluit wordt ingetrokken de dag waarop de Commissie voor de officiële Duitse vertaling van de wetten en reglementen niet meer afhangt van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap.

Eupen, 27 januari 1981.

De griffier,  
M. Beckers.

De voorzitter,  
A. Gehlen.

Voor officiële vertaling :  
Voor de Minister van Binnenlandse Zaken :  
De Adjunct-Arrondissementscommissaris,  
J. Weynand.

#### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 81 — 442

6 MAART 1981. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor het rijdend personeel tewerkgesteld in de autocarondernemingen die onder het Paritair Comité voor het vervoer ressorteren, van afwijkende regelen betreffende de inhaalrust in geval van tewerkstelling op zondagen en feestdagen (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 januari 1974, betreffende de feestdagen, inzonderheid op de artikelen 10, 12 en 14, § 2;

Gelet op de arbeidswet van 16 maart 1971, inzonderheid op artikel 16, derde lid;

Gelet op het advies van 30 december 1980, van het Paritair Comité voor het vervoer;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Overwegende dat de rechtzekerheid inzake arbeidsverhoudingen vereist dat de nodige reglementaire bepalingen onverwijld worden genomen;

Gelet op de hoogdringendheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing :

1° op het rijdend personeel tewerkgesteld in de autocarondernemingen welke onder het Paritair Comité voor het vervoer ressorteren;

2° op de werkgevers die de in 1° bedoelde werklieden tewerkstellen.

Art. 2. De inhaalrust waarop de werklieden recht hebben die 's zondags tewerkgesteld worden krachtens artikel 16, eerste lid van de arbeidswet van 16 maart 1971 of op een feestdag krachtens artikel 11, eerste lid, van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen, wordt uiterlijk in de loop van het laatste kwartaal van het kalenderjaar verleend.

De in het vorige lid bedoelde afwijking mag slechts worden ingeroepen uit hoofde van de tewerkstelling op zondag of op een feestdag in de loop van de periode van 1 april tot 30 september.

Art. 3. Het in artikel 2 bedoeld vergeldend verlof dat aan de werkman uit hoofde van zijn tewerkstelling op een feestdag verleend wordt, geeft aanleiding tot de betaling van een forfaitair loon van :

— 1 520 frank per dag vanaf 1 januari 1981 tot 31 maart 1981;

— 1 817 frank per dag vanaf 1 april 1981 tot 30 september 1981;

— 1 580 frank per dag vanaf 1 oktober 1981 tot 31 december 1981.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Arbeidswet van 16 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971.

Wet van 4 januari 1974, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1974.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cesse d'être en vigueur le 1er janvier 1982.

Art. 5. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 mars 1981.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

R. DE WULF

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 1982.

Art. 5. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 maart 1981.

BODEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

R. DE WULF

## AUTRES ARRÊTÉS

### SERVICES DU PREMIER MINISTRE

#### Administration de la chancellerie. — Promotion

Par arrêté royal du 2 mars 1981 qui produit ses effets le 1er février 1981, M. van Overbeke, J., premier conseiller à l'administration de la chancellerie, est promu, par avancement de grade, inspecteur général à la même administration (cadre linguistique français).

#### Administration du Comité supérieur de contrôle Promotion

Par arrêté royal du 2 mars 1981 qui produit ses effets le 1er février 1981, M. Poskin, R., commissaire en chef au service « enquêtes » de l'administration du Comité supérieur de contrôle, est promu, par avancement de grade, conseiller au même service (cadre linguistique français).

### SERVICES DU PREMIER MINISTRE ET MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

19 MARS 1981. — Arrêté ministériel portant nomination comme membre du Comité de gestion du Fonds de Rénovation industrielle

Le Premier Ministre,

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques,

Vu la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, notamment l'article 12;

Vu l'arrêté royal n° 31 créant un Fonds de Rénovation industrielle du 15 décembre 1978, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté ministériel du 5 septembre 1979 portant nomination des membres du Comité de gestion du Fonds de Rénovation industrielle,

Arrêtent :

Article 1er. M. F. Michielssen est déchargé à sa demande de ses fonctions de membre du Comité de gestion du Fonds de Rénovation industrielle.

Art. 2. M. L. Gielens, désigné par le Premier Ministre, est nommé membre du Comité de gestion du Fonds de Rénovation industrielle.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1981.  
Bruxelles, le 19 mars 1981.

Le Premier Ministre,

W. MARTENS

Le Vice-Premier Ministre  
et Ministre des Affaires économiques,

W. CLAES

## ANDERE BESLUITEN

### DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

#### Bestuur van de kanselarij. — Bevordering

Bij koninklijk besluit van 2 maart 1981 dat uitwerking heeft met ingang van 1 februari 1981, wordt de heer van Overbeke, J., eerste adviseur bij het Bestuur van de kanselarij, bevorderd, door verhoging in graad, tot inspecteur-generaal bij hetzelfde bestuur (frans taalkader).

#### Administratie van het Hoog comité van toezicht Bevordering

Bij koninklijk besluit van 2 maart 1981 dat uitwerking heeft met ingang van 1 februari 1981, wordt de heer Poskin, R., hoofd-commissaris bij de dienst « enquêtes » van de administratie van het Hoog comité van toezicht, bevorderd, door verhoging in graad, tot adviseur bij dezelfde dienst (frans taalkader).

### DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER EN MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

19 MAART 1981. — Ministerieel besluit houdende benoeming als lid van het Beheerscomité van het Fonds voor Industriële Vernieuwing

De Eerste Minister,

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken,

Gelet op de wet van 5 augustus 1978 houdende budgettaire en economische hervormingen, inzonderheid artikel 12;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 31 tot instelling van een Fonds voor Industriële Vernieuwing van 15 december 1978, inzonderheid artikel 7;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 september 1979 houdende benoeming van de leden van het Beheerscomité van het Fonds voor Industriële Vernieuwing,

Besluiten :

Artikel 1. De heer F. Michielssen, wordt op zijn verzoek ontlast van zijn functies van lid van het Beheerscomité van het Fonds voor Industriële Vernieuwing.

Art. 2. De heer L. Gielens, aangewezen door de Eerste Minister, wordt benoemd tot lid van het Beheerscomité van het Fonds voor Industriële Vernieuwing.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1981.  
Brussel, 19 maart 1981.

De Eerste Minister,

W. MARTENS

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Economische Zaken,

W. CLAES